

## Traductions - Demande #522

### Obtenir la mise à disposition des vidéos EN du "boubier de Barnier"

04/05/2011 21:37 - Anonyme

<b>Statut:</b>	Résolu	<b>Début:</b>	04/05/2011
<b>Priorité:</b>	Élevée	<b>Echéance:</b>	
<b>Assigné à:</b>	Marc Chauvet	<b>% réalisé:</b>	100%
<b>Catégorie:</b>		<b>Temps estimé:</b>	0.00 heure
<b>Version cible:</b>		<b>Temps passé:</b>	0.00 heure
<b>Description</b>			
Afin de faire la traduction de "[FR -> EN] Brevets en Europe : le boubier de Barnier", il faudrait avoir accès aux versions traduites par les traducteurs de l'UE des vidéos de la page <a href="http://www.april.org/brevets-en-europe-le-boubier-de-barnier">http://www.april.org/brevets-en-europe-le-boubier-de-barnier</a>			
Cela suppose :			
1) d'extraire le flux vidéo du site <a href="http://video.consilium.europa.eu/index.php?pl=&amp;sessionno=3324&amp;lang=EN">http://video.consilium.europa.eu/index.php?pl=&amp;sessionno=3324&amp;lang=EN</a>			
2) de le découper comme les vidéos FR sur la page <a href="http://www.april.org/brevets-en-europe-le-boubier-de-barnier">http://www.april.org/brevets-en-europe-le-boubier-de-barnier</a>			
3) les mettre à disposition sur media.april.org			

### Historique

#### #1 - 05/06/2011 14:27 - Lionel Allorge

Etapes pour la récupération de la vidéo :

Lecture du code de la page :

<http://video.consilium.europa.eu/index.php?pl=&sessionno=3324&lang=EN>

et chercher la partie lecteur vidéo :

```
<EMBED TYPE='application/x-mplayer2' NAME='SYPlayer' SRC='mms://wm.streampower.be/ceu/archive/SESSIONS/ceulive_3324.wmv' WIDTH='320' HEIGHT='245' autostart='1' showcontrols='1'></EMBED>
```

pour déterminer l'adresse du flux vidéo :

mms://wm.streampower.be/ceu/archive/SESSIONS/ceulive\_3324.wmv

Récupération du flux vidéo avec la commande :

```
mimms mms://wm.streampower.be/ceu/archive/SESSIONS/ceulive_3324.wmv
```

Conversion du flux vidéo au format theora avec la commande :

```
ffmpeg2theora ceulive_3324.wmv
```

Renommer le fichier en

20110310\_boubier\_de\_barnier.ogv

Téléversement du fichier sur

[http://media.april.org/video/20110310\\_conseil\\_cooperation\\_renforcee\\_brevet\\_unitaire/](http://media.april.org/video/20110310_conseil_cooperation_renforcee_brevet_unitaire/)

#### #2 - 10/06/2011 20:28 - Marc Chauvet

- % réalisé changé de 0 à 10

1) Pour chacune des vidéos numéros 3326, 3327 et 3222 :

```
mimms mms://wm.streampower.be/ceu/archive/SESSIONS/ceulive_3324.wmv
```

Récupérer l'audio comme un gros gruik

Retirer le bruit avec audacity

Avec avidemux, agréger l'audio et la vidéo, vérifier la synchro des deux puis exporter en avi.

2) de le découper comme les vidéos FR sur la page <http://www.april.org/brevets-en-europe-le-boubier-de-barnier>

3) les mettre à disposition sur media.april.org

#### #3 - 11/06/2011 09:47 - Marc Chauvet

- % réalisé changé de 10 à 50

Récupérations et synchro son faites pour les 3 vidéos restantes

#### #4 - 11/06/2011 23:52 - Marc Chauvet

- % réalisé changé de 50 à 60

Les extraits vidéos correspondent aux instants suivants :

Nomenclature : Nom de l'extrait vidéo --> numéro de la vidéo sur le site du Conseil (instant du début)

01\_Commission.ogv --> 3322 (9'30)  
02\_Alemagne.ogv --> 3322 (13'50)  
03\_Royaume\_Uni.ogv --> 3322 (15'00)  
04\_Belgique.ogv --> 3322 (16'50)  
05\_Espagne.ogv --> 3322 (19'00)  
06\_Luxembourg.ogv --> 3322 (31'30)  
07\_Italie.ogv --> 3322 (37'00)  
08\_Grece.ogv --> 3322 (43'05)  
09\_Republique\_tcheque.ogv --> 3322 (45'30)  
10\_France.ogv --> 3322 (48'20)  
11\_Irlande.ogv --> 3322 (50'05)  
12\_Roumanie.ogv --> 3322 (51'35)  
13\_Slovenie.ogv --> 3322 (56'35)  
14\_Portugal.ogv --> 3322 (59'55)  
15\_Slovaquie.ogv --> 3322 (1"01'45)  
16\_Lettonie.ogv --> 3322 (1"05'30)  
17\_Pays\_Bas.ogv --> 3322 (1"07'10)  
18\_Service\_juridique\_du\_Conseil.ogv --> 3322 (1"08'00)  
19\_Commission.ogv --> 3322 (1"18'50)  
20\_Espagne.ogv --> 3322 (1"27'50)  
21\_Italie.ogv --> 3322 (1"33'50)  
22\_presse\_commission.ogv --> 3324 (13'24)  
23\_agence\_telegraphique\_suisse.ogv --> 3324 (14'00)  
24\_journaliste\_hongrois.ogv --> 3324 (21'10)

#### #5 - 24/06/2011 07:56 - Marc Chauvet

Pour encoder l'ensemble d'une vidéo de WMV vers AVI : mencoder zou.wmv -pfps 23.976 -ovc lavc -oac copy -o zou.avi

Pour extraire une partie débutant à aa:bb:cc et d'une durée de xx:yy:zz : mencoder zou.avi -ovc copy -oac copy -o extrait.avi -ss aa:bb:cc -endpos xx:yy:zz

Pour encoder en Ogg/Theora : ffmpeg2theora -o zou.ogm zou.avi

#### #6 - 25/06/2011 01:06 - Marc Chauvet

- Statut changé de Nouveau à En cours de traitement

- Assigné à mis à Marc Chauvet

- % réalisé changé de 60 à 90

Yapuka mettre en ligne le fichier que voici :

[http://marc.chauvet.pagesperso-orange.fr/april/extraits\\_bourbier\\_en.tar.gz](http://marc.chauvet.pagesperso-orange.fr/april/extraits_bourbier_en.tar.gz)

#### #7 - 25/06/2011 15:58 - Marc Chauvet

- Statut changé de En cours de traitement à Résolu

- % réalisé changé de 90 à 100